

# SIEMENS



## TT6...

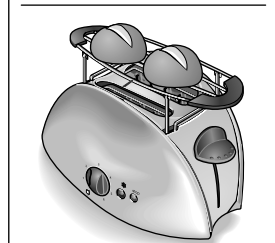
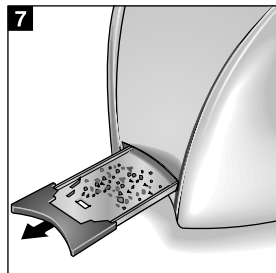
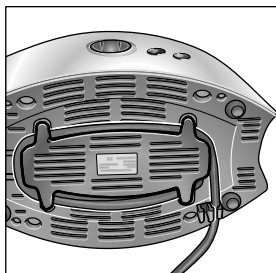
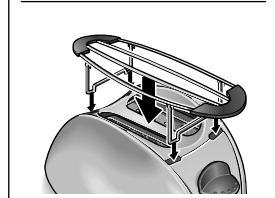
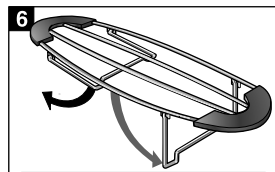
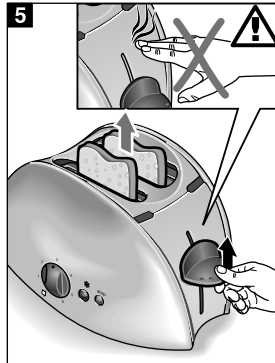
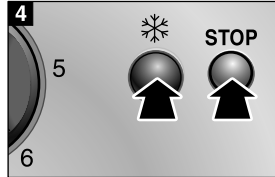
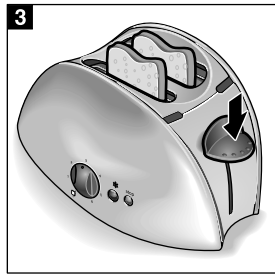
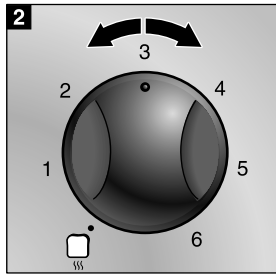
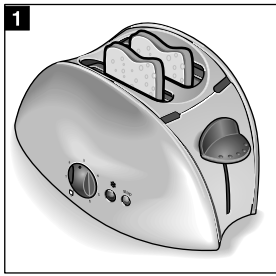
[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

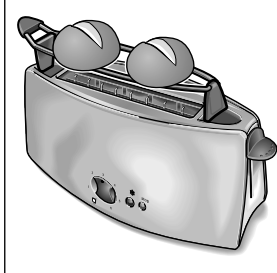
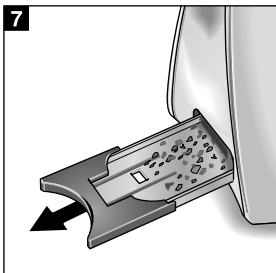
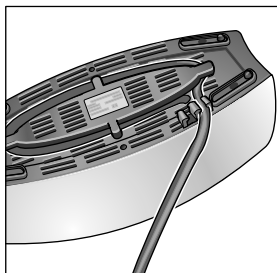
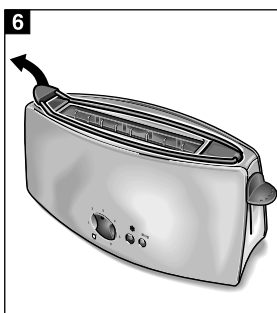
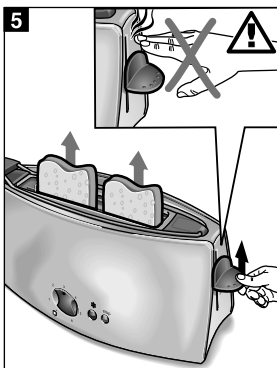
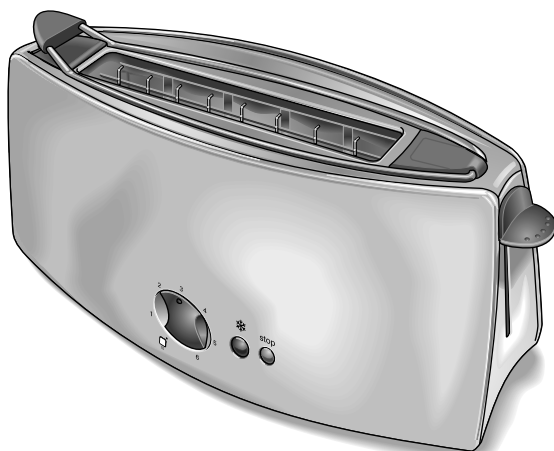
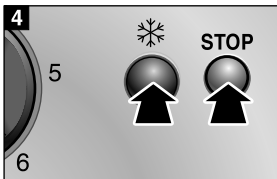
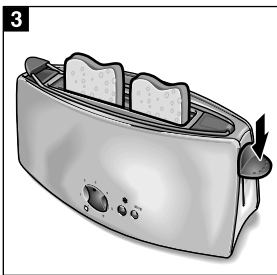
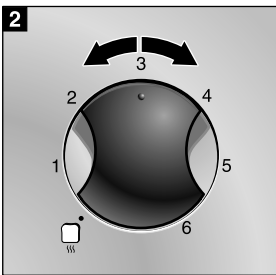
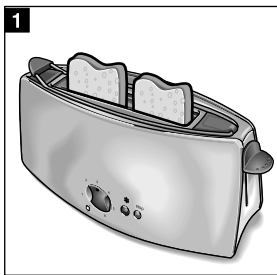
de Gebrauchsanleitung  
en Instruction manual  
fr Mode d'emploi  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso  
pt Instruções de serviço  
el Οδηγίες χρήσης  
tr Kullanım kılavuzu  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
bg Указания за употреба  
ru Правила пользования  
ar إرشادات الاستخدام

Register  
your  
product  
online

de .....	2
en .....	4
fr.....	6
it .....	9
nl .....	11
da .....	13
no .....	15
sv.....	17
fi .....	19
es .....	21
pt.....	24
el .....	26
tr.....	30
pl .....	35
hu .....	38
bg.....	41
ru .....	44
ar .....	49





## Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

### **⚠ Stromschlag- und Brand-Gefahr!**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fern zu halten. Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren!

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren!

Toaster nur stehend betreiben.

Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben und stets beaufsichtigen.

Brot Schlitz niemals abdecken!

Das Oberteil des Toasters kann während des Toastens heiß werden.

Nicht berühren, Brötchen-Aufsatz nur am Kunststoffgriff anfassen.

Krümel unter dem Brötchen-Aufsatz mit hartem Pinsel entfernen.

Krümelschublade herausziehen und abwischen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht-gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

## Vor dem ersten Gebrauch

Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 4x aufheizen, danach abkühlen lassen.

## Toasten

Bild 1

Gerät nicht ohne Krümelschublade betreiben!

## Röstgrad einstellen

Bild 2

Stufen 1–6

Mittlerer Bräunungsgrad: Stufe 3–4 goldgelb

### Tipp:

**Bei einer Scheibe:** Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

**Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen.**

**Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).**

## Einschalten

Bild 3

## Vorzeitig ausschalten

Bild 4

STOP-Taste drücken.

Zur leichteren Entnahme von Röstgut Einschalt-Taste nach oben schieben (Bild 5).

**Bei verklemmter Scheibe** schaltet der Toaster automatisch ab. Stecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

## Aufbacken

Bild 6

Röstgrad 1–2

Max. 2 Brötchen auflegen, Griffe nicht überdecken!

Keine Alu-Folie auf den Brötchen-Aufsatz legen! Nicht gleichzeitig toasten!

## Bei zu hellem Toast bzw. zum Erwärmen von kaltem Brot:

Den Röstgradwähler auf „Reheat“ stellen und die Einschalt-Taste drücken (Bild 2).

## Gefrorenes Brot toasten:

Normalen Röstgrad einstellen.

Die Einschalt-Taste drücken und dann die Defrost-Taste (Bild 4).

## Reinigen

### Stromschlaggefahr!

Gerät niemals in Wasser tauchen, nur feucht abwischen! Keinen Dampfreiniger benutzen. Netzstecker ziehen.

### Achtung!

**Oberflächen können beschädigt werden.**

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Nicht mit Backofen-/Grill-Spray reinigen.

- Netzstecker ziehen.

## Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Safety instructions

Please read, follow and retain the operating instructions!

### **Risk of electric shock and fire!**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Supervise children to prevent them from playing with the appliance. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cord. These appliances may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers. Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.

Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

Appliance becomes hot; wait until it has cooled down before transporting!

Do not insert objects into the toasting slot.

Operate the toaster in an upright position only.

Bread can burn. Never operate the toaster near or under curtains or other flammable materials and never leave unattended.

Never cover the toasting slot.

The upper area of the toaster may become hot during toasting.

Do not touch. Take hold of the bread-roll rack by the handle only.

Remove crumbs from under the bread-roll rack with a hard brush.

Pull out and wipe the crumb tray.

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

## Before using your appliance for the first time

Heat up the toaster at least 4x without bread near an open window at the highest degree of toasting setting, then leave to cool down.

## Toasting Fig. 1

**Do not operate the appliance without the crumb tray!**

## Select the degree of toasting Fig. 2

Settings 1–6

Medium degree of browning:

Setting 3–4 golden-yellow

### Tip:

Set a lower degree of toasting for **one slice** than for two slices.

**Toast bread golden-yellow instead of dark or brown, remove burnt remnants.**

**Do not overtoast starchy foods, in particular cereals and potato products (preparation with low acrylamide content).**

## Switching on the appliance Fig. 3

## Switching off the appliance prematurely Fig. 4

Press the STOP button.

To facilitate removal of the toast, push up the On button (**Fig. 5**).

**If a slice of toast sticks**, the toaster switches off automatically. Pull out the mains plug and when the appliance has cooled down, carefully remove the bread.

## Crisping up bread Fig. 6

Degree of toasting 1–2

Put max 2 bread rolls on the bread-roll rack, do not cover the handles!

Do not place aluminium foil on the bread-roll rack! Do not toast bread at the same time!

## Toast too light or warming up cold bread

Set the degree of toasting selector to “Reheat” and press the On button (**Fig. 2**).

## Toasting frozen bread

Select normal degree of toasting.

Press the On button and then the Defrost button (**Fig. 4**).

## Cleaning

### Risk of electric shock!

*Never immerse the appliance in water, wipe with a damp cloth only! Do not use a steam cleaner.*

*Remove mains plug.*

### Warning!

### Surfaces may be damaged.

*Do NOT use abrasive cleaning agents.*

*Do not clean with oven/grill spray.*

- Remove mains plug.

## Disposal



This appliance is identified according to the European guideline 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment - WEEE. The guideline specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



## Consignes de sécurité

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement !

### **Risque d'électrocution et d'incendie !**

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. Ne raccordez jamais l'appareil à des minuteries ou à des prises télécommandables.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Ne permettez pas aux enfants âgés de moins de 8 ans de s'approcher de l'appareil et du cordon d'alimentation. Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent. Il ne faut pas que les enfants s'occupent du nettoyage et de la maintenance par l'utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage, lorsque vous quittez la pièce et en cas de panne. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.

Les réparations sur l'appareil, comme par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé, sont exclusivement réservées à notre service après-vente. L'appareil devient très chaud, ne le transportez qu'après qu'il se soit refroidi ! N'introduisez aucun objet dans la fente de cuisson. Ne faites fonctionner le grille-pain que debout.

Le pain peut s'enflammer. Ne faites jamais fonctionner le grille-pain sous des rideaux ou à proximité de ceux-ci ou d'autres matériaux inflammables. Surveillez-le toujours pendant qu'il fonctionne.

Ne recouvrez jamais la fente de cuisson.

Pendant que le pain grille, la partie supérieure du grille-pain peut devenir très chaude. Ne la touchez pas. Ne saisissez le porte-pain intégré que par sa poignée. A l'aide d'un pinceau à poils durs, enlevez les miettes présentes sous le porte-pain. Ouvrez le tiroir à miettes, enlevez-les miettes et essuyez-le.

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel.

Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

### Avant la première utilisation

Ouvrez la fenêtre et faites chauffer le grille-pain au moins 4 fois après l'avoir réglé sur le degré de brunissage le plus élevé. Laissez-le refroidir ensuite.

### Griller du pain Figure 1

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans son tiroir à miettes !

### Réglage du degré de brunissage Figure 2

Positions 1–6

Degré de brunissage moyen : niveau 3–4 pour dorer le pain.

**Un conseil :**

**Si vous n'insérez qu'une tranche**, réglez le degré de brunissage sur un niveau moins élevé qu'avec deux tranches.

**Faites griller le pain jusqu'à ce qu'il prenne une belle teinte dorée plutôt que brune ; il ne doit pas noircir.**

**Ne grillez pas trop intensément les produits alimentaires contenant de l'amidon, notamment les céréales et les produits à base de pommes de terre (préparation pauvre en acrylamides)**

### Allumage Figure 3

### Extinction prématurée Figure 4

Appuyez sur la touche STOP.

Pour faciliter le prélèvement du pain grillé, poussez la touche d'enclenchement vers le haut (Figure 5).

**Si la tranche de pain s'est coincée**, le grille-pain s'éteint automatiquement. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis enlevez prudemment la tranche une fois qu'il a refroidi.

### Réchauffer Figure 6

Degré de brunissage 1–2

Posez au maximum 2 petits pains.

Ne recouvrez pas les poignées !

Ne posez pas de feuille d'aluminium sur le porte-pain ! Ne grillez pas de tranches en même temps !

### Si les toasts ne sont pas assez dorés et / ou pour réchauffer du pain froid

Réglez le sélecteur de degré de brunissage sur « Reheat » puis appuyez sur la touche d'allumage (Figure 2).

### Griller du pain congelé

Réglez le grille-pain sur un degré de brunissage normal.

Appuyez sur la touche d'allumage puis sur la touche Defrost (Figure 4).

### Nettoyer

#### **Risque d'électrocution !**

*Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Contentez-vous de l'essuyer avec un chiffon humide ! N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.*

*Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.*

#### **Attention !**

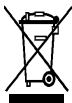
***Vous risquez d'endommager les surfaces.***

*N'utilisez pas de détergent abrasif.*

*Nettoyez avec un aérosol pour four / gril.*

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

## Mise au rebut



Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Cette directive définit le cadre d'une reprise et d'une revalorisation des appareils usagés en vigueur sur le tout le territoire de l'Union.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

## Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!

### **⚠ Pericolo di scossa elettrica e d'incendio!**

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Non collegare mai l'apparecchio a timer o a prese telecomandate. Utilizzare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Tenere i bambini in età inferiore ad 8 anni lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento. L'uso di questi apparecchi è consentito a bambini in età di 8 anni o superiore ed a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e/o competenza, se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso sicuro di questo apparecchio ed hanno compreso i pericoli da esso derivanti. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano in età superiore ad 8 anni e sorvegliati.

Dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.

Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni dell'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

L'apparecchio si riscalda molto, trasportarlo solo dopo il raffreddamento!

Non introdurre oggetti nel vano di tostatura.

Usare il tostapane solo in posizione verticale.

Il pane può bruciare. Non usare mai il tostapane vicino oppure sotto tende o altri materiali infiammabili e sorvegliarlo costantemente.

Non coprire mai il vano di tostatura.

Durante la tostatura la parte superiore del tostapane può surriscaldarsi.

Non toccare. Afferrare la griglia per panini solo sul manico, se la regolazione del grado di tostatura è troppo alta i manici si surriscaldano.

Rimuovere con un pennello a setole dure le molliche di pane sotto la griglia panini. Estrarre e svuotare il cassetto molliche.

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

## Al primo uso

Riscaldare almeno quattro volte il tostapane, senza pane, al massimo grado di tostatura, tenendo la finestra aperta, poi lasciarlo raffreddare.

## Tostare Figura 1

**Non usare l'apparecchio senza cassetto briciole!**

## Regolare il grado di tostatura Figura 2

Velocità 1–6

Grado di tostatura medio: grado 3–4 giallo oro

### Consiglio:

**Con una sola fetta:** regolare un grado in meno rispetto a due fette.

**Tostare le fette a colore giallo oro piuttosto che oscuro o bruno, asportare le parti bruciate.**

**Non tostare eccessivamente gli alimenti contenenti amido, specialmente i cereali e prodotti di patate (preparazione a basso contenuto di acrilammide).**

## Accendere Figura 3

## Spegnere in anticipo Figura 4

Premere il pulsante STOP.

Per estrarre più facilmente i toast, spingere verso l'alto il pulsante d'accensione (figura 5).

**Se la fetta è incastrata** il tostapane si spegne automaticamente. Estrarre la spina e, dopo il raffreddamento, rimuovere il pane con precauzione.

## Riscaldare Figura 6

Grado di tostatura 1–2

Deporre max. 2 panini, non coprire i manici!

Non mettere un foglio di alluminio sulla griglia per panini! Non tostare contemporaneamente!

## Se il toast è troppo chiaro o per riscaldare pane freddo

Disporre il selettore del grado di tostatura su «Reheat» e premere il pulsante d'accensione (figura 2).

## Tostare pane congelato

Regolare il grado di tostatura normale.

Premere il pulsante d'accensione e poi il tasto di scongelamento (figura 4).

## Pulizia

### Pericolo di scarica elettrica!

*Non immergere mai l'apparecchio in acqua, pulirlo solo con un panno umido!*

*Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore. Staccare la spina.*

### Attenzione!

**Possibili danni alle superfici.**

*Non utilizzare detergenti abrasivi.*

*Non pulirlo con spray per forni/grill.*

- Staccare la spina.

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La direttiva prescrive il quadro normativo per un ritiro e riciclaggio degli apparecchi dismessi in tutta l'UE.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

## Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!

### **Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Het apparaat nooit aansluiten op een tijdschakelaar of op een op afstand bedienbaar stopcontact. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Kinderen onder 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden. Deze apparaten kunnen worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt. Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat wordt heet; verplaats het pas nadat het is afgekoeld! Geen voorwerpen in de roosteropening steken.

De toaster alleen staand gebruiken.

Brood kan in brand vliegen. Gebruik de toaster nooit in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal en houd altijd toezicht.

De roosteropening nooit afdekken.

Het bovenste gedeelte van de toaster kan heet worden tijdens het gebruik.

Niet aanraken. Het broodjeshulpstuk alleen vastpakken aan de handgreep; bij een te hoge roosterstand worden de handgrepen te warm.

Kruimels onder het broodjeshulpstuk verwijderen met een harde penseel.

De kruimellade verwijderen en afvegen.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke of huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

### Voor het eerste gebruik

De toaster zonder brood minstens 4x verwarmen op de hoogste roosterstand. Zet hierbij het raam open. Daarna laten afkoelen.

### Roosteren afb. 1

Het apparaat niet zonder kruimellade gebruiken!

### Roosterstand instellen afb. 2

Standen 1–6  
Gemiddelde bruineringsgraad:  
stand 3–4 goudgeel

#### Tip:

**Bij één snee:** roosterstand lager instellen dan bij twee sneden.

**Brood goudgeel in plaats van donker of bruin roosteren, verbrande resten verwijderen.**

**Zetmeelhoudende levensmiddelen, vooral graan- en aardappelproducten, niet te intensief roosteren (acrylamide-arme bereiding).**

### Inschakelen afb. 3

### Voortijdig uitschakelen afb. 4

STOP-toets indrukken.

Om het brood eenvoudiger te verwijderen, kunt u de inschakeltoets naar boven schuiven (afb. 5).

**Als het brood klem zit** schakelt de toaster automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en verwijder het brood voorzichtig.

### Bakken afb. 6

Roosterstand 1–2

Max. 2 broodjes aanbrenge, handgrepen niet afdekken!

Geen aluminiumfolie op het broodjeshulpstuk leggen! Niet tegelijkertijd roosteren!

**Als het brood te licht is gebleven of voor het opwarmen van koud brood**


De roosterstandknop op „Reheat” zetten en de inschakeltoets indrukken (afb. 2).

**Brood uit de diepvries roosteren**

Normale roosterstand instellen.

De inschakeltoets indrukken en daarna de Defrost-toets (afb. 4).

### Reinigen

 **Gevaar van elektrische schok!**

*Het apparaat niet in water dompelen; afvegen met een vochtige doek! Geen stoomreiniger gebruiken.*

*Stekker uit wandcontactdoos nemen.*

#### Attentie!

**De oppervlakken kunnen beschadigd raken.** Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

*Niet reinigen met oven-/grillspray.*

- Stekker uit wandcontactdoos nemen.

### Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

### Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsvejledningen grundigt, følg den og opbevar den på et sikkert sted!

### **⚠ Fare for elektrisk stød og brandfare!**

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Tilslut aldrig modellen til kontakture eller fjernbetjenbare stikdåser.

Må kun tages i brug, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede.

Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med apparatet.

Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.

Disse apparater kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Efter brugen, før rengøring, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten. Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

For at undgå risici må reparationer på apparatet, som f.eks. udskiftning af beskadiget ledning, kun udføres af vor kundeservice.

Apparatet bliver varmt. Apparatet skal altid være afkølet, når det transporteres!

Håndtér ikke med genstande i risteåbningen.

Brødristeren skal altid stå oprejst, når den bruges.

Brød kan brænde; brug aldrig brødristeren i nærheden af eller under gardiner eller andre brændbare materialer og hold altid øje med den. Tildæk aldrig risteåbningen.

Den øverste del af brødristeren kan blive varm, når den er i brug.

Må ikke berøres. Tag kun fat i grebet på rundstykkepåsatsen, er ristningsgraden indstillet for høj, bliver grebene for varme.

Fjern krummer under rundstykkepåsatsen med en hård pensel.

Træk krummeskuffen ud og tør den af.



Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger; det er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f.eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

### Før første ibrugtagning

Opvarm brødristeren mindst 4 x med højeste ristningsgrad; der må ikke være brød i brødristeren og vinduet skal være åbent.

### Brødristning

Billede 1

Apparatet må ikke bruges uden krummeskuffe!

### Indstil ristningsgrad

Billede 2

Trin 1–6

Mellemste ristningsgrad: Trin 3–4 gylden

### Tip:

**Ved en skive:** Indstil ristningsgraden en smule lavere end ved to skiver.

**Rist brødet, så det er gyldent i stedet for mørkt eller brunt, fjern forbrændte rester.**

**Stivelsesholdige fødevarer (især korn- og kartoffelprodukter) må ikke ristes alt for meget (akrylamidfattig tilberedelse).**

### Tænd

Billede 3

### Slukning før tiden

Billede 4

Tryk på STOP-tasten.

Skub tænd-tasten opad for at gøre det nemmere at tage brødet ud (Billede 5).

**Sidder skiven i klemme,** slukker brødristeren automatisk. Træk stikket ud og fjern brødet forsigtigt, når apparatet er afkølet.

### Opbugning

Billede 6

Ristningsgrad 1–2

Læg max. 2 rundstykker på, tildæk ikke grebene!

Læg ikke aluminiumsfolie på rundstykkepåsatsen! Rist ikke på samme tid!

Hvis toastbrødet er for lyst eller hvis toastbrødet skal lunes

Stil ristningsgradvælgeren på „Reheat“ og tryk på tænd-tasten (Billede 2).

### Ristning af frosset brød

Indstil normal ristningsgrad.

Tryk på tænd-tasten og herefter på defrost-tasten (Billede 4).

### Rengøring

**⚠ Fare for elektrisk stød!**

*Må aldrig dypes i vand, må kun aftørres med en fugtig klud! Der må ikke benyttes damprensere.*

*Træk netstikket ud.*

### Pas på!

**Overfladerne kan beskadiges.**

*Benyt ingen skurende rengøringsmidler.*

*Må ikke rengøres med oven- eller grillspray.*

- Træk netstikket ud.

### Bortskaffelse



Denne maskine er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

## Sikkerhetshenvisninger

Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig!

### **⚠ Fare for elektrisk støt og brann!**

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Dette apparatet må aldri koplet til tidsur eller stikkontakter med fjernkontroll. Det må kun benyttes når den elektriske ledningen og apparatet selv ikke viser tegn på ytre skade.

Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Barn under 8 år må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen.

Barn fra og med 8 år og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller viten, må kun få betjene dette apparatet når de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av apparatet og har blitt instruert om farer som kan oppstå i forbindelse med bruken. Rengjøring og vedlikehold fra brukerens side må ikke bli utført av barn med mindre disse er eldre enn 8 år.

Trekk støpselet ut av stikkontakten etter hver bruk, før rengjøring, hvis du forlater rommet eller hvis det oppstår feil. Ikke trekk strømkabelen over skarpe ting eller varme flater.

Reparasjoner på apparatet, som f.eks. en skadet kabel må kun skiftes ut av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Apparatet blir varmt, det må kun transporteres når det er avkjølt!

Ikke stikk gjenstander ned i ristesjakten.

Brødristeren må kun brukes i stående stilling.

Brød kan da fyr. Derfor må brødristeren aldri brukes i nærheten eller under gardiner eller andre brennbare materialer. Den må alltid holdes under oppsyn. Ristesjakten må aldri tildekkes.

Den øvre delen på risteren kan bli varm under ristingen. Ikke ta på den.

Påsatsen for risting av rundstykker må kun holdes i håndtakene.

Ved høy innstilling av ristegraden blir også håndtakene varme.

Brødsmuler under påsatsen for rundstykker kan fjernes med en hard pensel. Trekk ut smuleskuffen og tørk av den.

Dette apparatet er beregnet for rom som har en husholdningspreget bruk, men som ikke er brukt til industriell produksjon. Rom med husholdningspreget bruk kan være f.eks. bruk i rom som er ment for medarbeidere i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsrom, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.

## Før første gangs bruk

Varm opp brødristeren uten brød ved åpent vindu minst 4 ganger med høyeste ristegrad, og la den så avkjøle.

**Brødristing** **Bilde 1**  
Ikke bruk brødristeren uten smuleskuffen!

**Innstilling av ristegrad** **Bilde 2**

Trinn 1–6

Middels ristegrad: trinn 3–4 gulbrun

### Tips:

**Når du rister en skive:** Still inn en lavere ristegrad enn når du rister to skiver.

**Rist brødet gulbrunt i stedet for mørk eller brunt, fjern brente rester.**

**Matvarer som inneholder stivelse, særlig korn- og potetprodukter, må ikke ristes for mørkt (tilberedning med lav akrylamid).**

**Innkopling** **Bilde 3**

**Avbryting før tiden** **Bilde 4**

Trykk STOP-tasten.

For lettere å kunne ta ut brødskivene, skyver du innkoplingstasten oppover (**bilde 5**).

**Dersom en brødskive skulle klemme fast,** slås brødristeren av automatisk.

Trekk ut støpselet og fjern brødet forsiktig etter at det er avkjølet.

**Risting av rundstykker** **Bilde 6**

Ristegrad 1–2

Legg på maksimalt 2 rundstykker, ikke la dem dekke håndtakene!

Ikke legg aluminiumsfolie på påsatsen!

Ikke rist brødskiver samtidig!

**Ved for lys toast hhv. oppvarming av kaldt brød**

Sett ristegraden på "Reheat" og trykk innkoplingstasten (**bilde 2**).

**Risting av frossent brød**

Still inn normal ristegrad.

Trykk innkoplingstasten og deretter

Defrost-tasten (**bilde 4**).

## Rengjøring

 **Fare for strømstøt!**

*Apparatet må aldri dyppes i vann, det må kun tørkes av med en fuktig klut!*

*Ikke bruk damprensere. Trekk ut støpselet.*

### Obs!

**Overflatene kan bli skadet.**

*Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.*

*Må ikke rengjøres med stekeovns-/grill spray.*

- Trekk ut støpselet.

## Henvising om avskaffing



Dette apparatet er kjennetegnet tilsvarende det Europeiske Direktivet 2012/19/EU om gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktivet angir rammen for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater som er gyldig i hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

## Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

### **Risk för stötar samt brandrisk!**

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt. Anslut aldrig produkten till timer eller eluttag som styrs med fjärrkontroll. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten. Barn under 8 år ska hållas borta från både produkt och anslutningsledning. Dessa produkter får användas av barn 8 år och äldre och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de står under uppsikt eller undervisats i hur produkten används på säkert sätt och om de förstått de faror som kan uppstå i samband med användandet. Rengöring och skötsel får inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och gör arbetet under uppsikt.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget sedan du använt färdigt produkten samt vid ett eventuellt fel. Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.

Reparationer på produkten t.ex. byte av sladd, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador.

Eftersom brödrosten blir het, låt den svalna innan du flyttar den!

Peta aldrig i brödrosten med gafflar, knivar eller dylikt.

Brödrosten får endast användas i upprättstående läge.

Brödskivor i en brödrost kan fatta eld. Låt aldrig brödrosten stå i närheten av eller under gardiner eller andra brännbara material. Håll alltid brödrosten under uppsikt när den används. Täck aldrig över öppningen upptill.

Brödrosten kan bli mycket het upptill vid öppningen.

Ta därför inte upptill på brödrosten under rostningen.

Ta hållaren för småfranska bara i handtagen.

Använd en hård borste för att ta bort brödsulor under smulbrickan.

Dra ut smulbrickan och torka den ren.

Denna produkt är avsedd att bearbeta mängder som är normala för ett hushåll eller som liknar ett hushåll men inte är yrkesmässig. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

## Före första användningen

Värm upp brödrosten minst 4 ggr i maxläge utan att lägga i brödskivor – öppna samtidigt fönstret och vädra. Låt därefter brödrosten svalna.

## Rostning

Brödrosten får endast användas med smulbrickan på plats!

## Ställ in rostningsgrad

Välj mellan läge 1–6  
Mellanmörk rostningsgrad:  
läge 3–4 gyllenbrun

### Tips:

#### Om du bara rostar en brödskiva:

Ställ in lägre sifra än för två brödskivor.

Rosta brödet gyllengult istället för mörkt eller brunt. Ta bort brödbitar som blivit brända.

Rosta inte alltför intensivt stärkelsehaltiga livsmedel, i synnerhet säd- och potatisprodukter (akrylamidarm beredning).

## Start

## Stopp i förtid

Tryck på stopptangenten.

Dra starttangenten uppåt så går det lättare att ta ut brödskivorna (bild 5).

Om en brödskiva fastnar stängs brödrosten automatiskt av. Dra då ut stickkontakten ur vägguttaget och låt brödrosten svalna.

Därefter kan du försiktigt avlägsna brödskivan.

## Värma småfranska

**Bild 6**

Ställ in rostningsgrad 1–2.

Lägg max 2 småfranska på hållaren. Täck inte över handtagen!

Lägg aldrig aluminiumfolie på hållaren för småfranska! Rosta inte brödskivor samtidigt som att du värmer småfranska på hållaren!

### Om brödskivan blir för ljus resp. hur man värmer upp kallt bröd

Ställ vredet för rostningsgrad i läge "Reheat" och tryck ned starttangenten (bild 2).

### Rosta djupfryst bröd

Ställ in normal rostningsgrad.

Tryck ned starttangenten och därefter på tangenten "Defrost" (bild 4).

## Rengöring

### Risk för elektriska stötar!

Doppa aldrig brödrosten i vatten utan torka endast av den med fuktig trasa!

Använd aldrig ånga vid rengöring.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

### Obs!

#### Motorstativets yta kan skadas.

Använd inga starka rengöringsmedel.

Använd aldrig ugn- eller grillspray för att rengöra brödrosten.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

## Den gamla maskinen



Denna maskin är märkt i enlighet med den europeiska riktlinjen 2012/19/EU för elektriska och elektroniska maskiner som ska skrotas (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Riktlinjen anger ramarna för återtagande och återvinning av uttjänta produkter inom hela EU. Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

## Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti!

### **⚠ Sähköisku- ja palovaara!**

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Älä kytke laitetta ajastimeen tai kauko-ohjattavaan pistorasiaan. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohtojen läheltä.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää sitä vain valvonnan alaisena tai kun heille on ensin neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee vika.

Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.

Laitteen korjaukset, esim. viallisen liitäntäjohtojen vaihtaminen, saa turvallisuusyhtiöstä tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Laite kuumenee käytön aikana, anna sen jäähtyä ennen kuljettamista!

Älä työnnä metalliesineitä paahtoaukkoon.

Käytä leivänpaahtinta vain pystyasennossa.

Leipä voi syttyä tuleen. Älä käytä leivänpaahtinta verhojen tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä tai alapuolella.

Älä peitä koskaan paahtoaukkoa.

Leivänpaahtimen yläosa voi kuumeta paahtamisen aikana.

Varo koskettamasta yläosaa, tartu sämpylätelineeseen vain kahvaosasta.

Poista leivänmurut sämpylätelineen alta pienellä harjalla.

Irrota murulaatikko ja pyyhi se puhtaaksi.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuumenna leivänpaahdinta ilman leipää vähintään 4 kertaa maksimi paahtoasteella ikkunan ollessa auki, anna sitten leivänpaahtimen jäähtyä.

**Paahtaminen** **Kuva 1**  
Älä käytä leivänpaahdinta ilman murulaatikkoa!

**Paahtoasteen valinta** **Kuva 2**  
Nopeusalueet 1–6  
Keskivälin paahtoaste:  
asento 3–4 kullankeltainen

### Vinkki:

**Kun paahdat vain yhden leipäviipaleen,** valitse alhaisempi paahtoaste kuin kahta leipäviipaletta paahdettaessa.

**Paahda leivät kullankeltaisiksi tumman tai ruskean asemasta, poista palaneet jäämät!**

**Älä paahda tärkkelyspitoisia elintarvikkeita, etenkin peruna- ja viljatuotteita, liian voimakkaassa lämmössä (akryyliamideja muodostuu vähemmän).**

**Käynnistys** **Kuva 3**

**Virran katkaisu aikaisemmin** **Kuva 4**

Paina virrankatkaisupainiketta. Leivät saa helpommin pois, jos nostat ne ylös käynnistyskytkimestä (**kuva 5**).

**Jos leipäviipale juuttuu kiinni,** virta katkeaa leivänpaahtimesta automaattisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista leipä varovasti sen jäähtyttyä.

## Lämmitys

## Kuva 6

Paahtoaste 1–2

Lämmitä kerralla enintään kaksi sämpylää, varo että kahvat eivät peity!

Älä aseta alumiinipaperia sämpylätelineelle!  
Älä paahda samanaikaisesti!

**Jos paahtotulos on liian vaalea tai lämmität kylmää leipää**

Aseta paahtoasteen valitsin asentoon

»Reheat« ja paina käynnistyskytkintä (**kuva 2**).

**Pakastetun leivän paahtaminen**

Valitse normaali paahtoaste.

Paina käynnistyskytkintä ja sitten

Defrost-painiketta (**kuva 4**).

## Puhdistus

**⚠ Sähköiskun vaara!**

*Älä upota laitetta koskaan veteen, pyyhi se puhtaaksi vain kostealla liinalla!*

*Älä käytä höyrypuhdistinta.*

*Irrota pistotulppa pistorasiasta.*

**Huom.!**

**Laitteen pinnat voivat vaurioitua.**

*Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.*

*Älä käytä uunin tai grillin puhdistussuihkeita.*

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

## Kierrätysohjeita



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusosoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätteenhuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

## Consejos y advertencias de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

### ¡Peligro de descarga o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo. No conectar nunca el aparato a temporizadores ni enchufes teledirigidos. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato. Manténganse a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión. Estos aparatos solo podrán ser usados por niños mayores de 8 años o personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos, en caso de que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.

Los niños menores de ocho años no deberán efectuar la limpieza ni el mantenimiento a cargo del usuario del aparato. Esto solo lo podrán hacer los niños mayores de ocho años bajo la vigilancia de una persona adulta. Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo. No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes. Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca. ¡El aparato se calienta durante su funcionamiento. Aguardar por ello a que se haya enfriado antes de transportarlo!

No introducir objetos en interior de la ranura de tostado. Usar el tostador sólo en posición vertical. Las rebanadas de pan pueden arder. No colocar ni usar el aparato cerca o debajo de objetos o materiales inflamables como por ejemplo cortinas. Mantener el tostador vigilado durante su uso.

No cubrir nunca las ranuras del tostador. La parte superior del tostador se puede calentar durante el uso del mismo. ¡No tocarla! Sujetar la bandeja para panecillos sólo por las asas. Eliminar con un pincel de cerdas duras los restos de masa acumulados durante el proceso de tostado debajo de la bandeja para panecillos. Extraer la bandeja recogemigas.

Vaciarla y limpiarla.



El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso en hogares particulares o aplicaciones semejantes de carácter no comercial, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc.

### Antes de usar el aparato por vez primera

Hacer funcionar el aparato, con la ventana de la cocina o recinto abierta, como mínimo cuatro veces sin colocar rebanadas de pan en el mismo, ajustando el máximo grado de tostado. Dejarlo enfriar a continuación.

### Forma de usar el tostador Fig. 1

**¡No usar nunca el tostador sin la bandeja recogemigas!**

### Ajustar el grado de tostado Fig. 2

Posiciones 1–6

Grado de tostado medio:

Posiciones 3–4 (dorado)

#### Consejo práctico:

**Para tostar una rebanada de pan**, ajustar un grado de tostado inferior al que se seleccionaría para dos rebanadas.

**Tostar las rebanadas siempre hasta alcanzar un color dorado, evitando que alcancen un color marrón o incluso oscuro. Eliminar los restos carbonizados.**

**No tostar con excesiva intensidad los alimentos ricos en almidón, en particular cereales (un tostado excesivo genera una pequeña cantidad de acrilamidas).**

### Conexión del aparato Fig. 3

### Desconexión anticipada Fig. 4

Pulsar la tecla de parada STOP.

Para facilitar la retirada de las tostadas, desplazar el mando de conexión del aparato hacia arriba (Fig. 5).

**En caso de quedar atascada la rebanada de pan** en la ranura, el tostador se desconecta automáticamente.

Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Aguardar a que se enfríe el aparato antes de retirar cuidadosamente la rebanada de pan.

### Hornear panecillos Fig. 6

Grado de tostado 1–2

Colocar como máximo dos panecillos

en la bandeja. ¡No cubrir las asas!

No colocar lámina de aluminio en la bandeja para panecillos. ¡No tostar simultáneamente!

### En caso de tostadas muy claras o para calentar pan frío

Colocar el selector del grado de tostado en la posición «Reheat» y pulsar el mando de conexión del aparato (Fig. 2).

### Tostar pan congelado

Seleccionar un grado de tostado normal.

Pulsar el mando de conexión del aparato

y a continuación la tecla de descongelación (Fig. 4).

### Limpieza y conservación

**⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!**

*¡No sumergir nunca el aparato en el agua, sino limpiarlo frotándolo con un paño húmedo!*

*¡No utilizar limpiadoras de vapor!*

*Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.*

#### ¡Atención!

**Las superficies pueden resultar dañadas.**

*No usar agentes frotadores para su limpieza.*

*¡No limpiarlo con esprays para limpieza de hornos o barbacoas!*

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea 2012/19/UE relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

## Indicações de segurança

Ler atentamente as Instruções de serviço, proceder em conformidade e guardá-las.

### **⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!**

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características. Nunca ligar o aparelho a relógios temporizadores ou a tomadas telecomandadas.

Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Desligar sempre a ficha da tomada, após cada utilização, ao abandonar o local onde o aparelho se encontra ou em caso de avaria.

Manter o aparelho e o cabo de ligação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Estes aparelhos podem ser utilizados por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção a ser efectuada pelo utilizador não podem ser executadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e se encontrem sob vigilância.

Desligar a ficha da tomada após cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar a cozinha e em caso de anomalia. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes.

Reparações o aparelho, como p. ex. substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

O aparelho aquece, só deve ser transportado depois de arrefecer!

Não utilizar quaisquer utensílios no interior da cavidade de torra.

Utilizar a torradeira sempre em posição vertical. O pão pode queimar.

Não utilizar a torradeira nas proximidades ou por baixo de cortinas nem de outros materiais inflamáveis e controlar, sempre, o seu funcionamento. Nunca tapar a cavidade de torra.

A parte superior da torradeira pode ficar muito quente durante a torra.

Não tocar nesta zona. Segurar no adaptador para pãozinhos somente pela pega.

Com um pincel rijo retirar as migalhas duras acumuladas por baixo do adaptador para pãozinhos. Retirar a gaveta de migalhas e limpar a cavidade.

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar.

Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

### Antes da primeira utilização

Aquecer a torradeira sem pão e com a janela aberta, pelo menos 4x na potência máxima. Depois, deixar arrefecer.

### Torrar o pão

Fig. 1

**Não utilizar o aparelho sem a gaveta de migalhas colocada na respectiva cavidade!**

### Regular o grau de torra

Fig. 2

Fases 1–6

Grau médio de torra: Fase 3–4 tostado claro.

### Sugestão:

**Só uma fatia:** Regular o grau de torra para uma potência mais baixa do que quando se torram duas fatias em simultâneo.

**Torrar os alimentos com um tostado claro em vez de escuro, eliminar os resíduos queimados.**

**Alimentos com teor de amidos, principalmente, cereais e produtos à base de batata, não devem ser submetidos a uma torra muito intensa (preparação pobre acrilamida).**

### Ligar

Fig. 3

### Interrupção do funcionamento

Fig. 4

Accionar a tecla de STOP.

Para retirar facilmente os alimentos torrados, deslocar a tecla de ligação para cima (Fig. 5).

**Se uma das fatias de pão torrado ficar entalada,** a torradeira desliga automaticamente. Desligar a ficha da tomada e, depois do aparelho ter arrefecido, retirar o pão com cuidado.

### Aquecer pão duro

Fig. 6

Grau de torra 1–2

Colocar, no máximo, 2 pãezinhos sobre o adaptador. Não tapar as pegas!

Não colocar uma folha de alumínio sobre o adaptador de pãezinhos! Não torrar pão simultaneamente!

**No caso de pão muito branco ou para aquecer pão frio.**

Colocar o selector do grau de torra na posição «Reheat» e accionar a tecla de ligação (Fig. 2).

**Torrar pão congelado.**

Regular o grau de torra normal.

Accionar a tecla de ligação e, depois, a tecla de descongelação (Fig. 4).

### Limpeza

**⚠ Perigo de choque eléctrico!**

*Nunca mergulhar o aparelho em água, limpar só com um pano húmido! Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.*

*Desligar a ficha da tomada.*

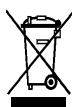
**Atenção!**

**As zonas exteriores do aparelho podem ficar danificadas.** Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

*Não limpar com o spray de limpeza do forno ou do grelhador.*

- Desligar a ficha da tomada.

### Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com Norma Europeia 2012/19/UE relativa a aparelhos eléctricos e aparelhos electrónicos de frio (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A Norma dá o enquadramento para uma recolha e valorização de aparelhos usados, em vigor a nível da UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

### Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε!

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!**

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Μη συνδέσετε ποτέ τη συσκευή σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και τον αγωγό σύνδεσης. Οι συσκευές αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσιολογικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν καταρτιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν αυτά είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται. Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φις από την πρίζα. Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες. Επισκευές στη συσκευή, π. χ. αλλαγή χαλασμένου καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Η συσκευή θερμαίνεται πολύ, τη μεταφέρετε αφού πρώτα κρυώσει! Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στον χώρο ψήσιματος. Λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα μόνο σε όρθια θέση. Το ψωμί μπορεί να αναφλεχθεί. Μη λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα ποτέ κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά και ποτέ χωρίς επίβλεψη. Μην καλύπτετε ποτέ τον χώρο ψήσιματος! Η επάνω περιοχή της τοστιέρας-φρυγανιέρας μπορεί κατά το ψήσιμο να καίει. Μην την αγγίζετε.

Πιάνετε το επίθεμα για ψωμάκια μόνο στη πλάστικ λαβή.

Απομακρύνετε τα ψίχουλα κάτω από το επίθεμα για ψωμάκια με ένα σκληρό πινέλο. Τραβάτε το συρτάρι για τα ψίχουλα προς τα έξω και το σκουπίζετε.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με νοικοκυριό, μη επαγγελματικές εφαρμογές. Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.

### Πριν την πρώτη χρήση

Θερμάνετε την τοστιέρα-φρυγανιέρα χωρίς ψωμί με ανοιχτό το παράθυρο στον μεγαλύτερο βαθμό ψησίματος τουλάχιστον 4 φορές, κατόπιν αφήστε την να κρυώσει.

### Ψήσιμο τoστ

**Εικόνα 1**

Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα!

### Ρύθμιση του βαθμού ψησίματος

**Εικόνα 2**

Βαθμίδες 1–6

Μέτριος βαθμός ροδίσματος: 3–4, χρυσοκίτρινο χρώμα

### Συμβουλή:

Για μία φέτα: Ρυθμίζετε τον βαθμό ψησίματος μικρότερο απ' ό,τι για δύο φέτες.

Ψήνετε τα τoστ τόσο, ώστε να αποκτήσουν χρυσοκίτρινο αντί για σκούρο ή καφέ χρώμα.

Τα τρόφιμα που περιέχουν άμυλο, ιδιαίτερα τα δημητριακά και τα προϊόντα πατάτας, δεν πρέπει να παραψήνονται (παρασκευή χωρίς σχηματισμό ακρυλαμίδιου).

### Θέση σε λειτουργία

**Εικόνα 3**

### Πρώρη θέση εκτός λειτουργίας

**Εικόνα 4**

Πατήστε το πλήκτρο STOP.

Για ευκολότερη αφαίρεση του ψωμιού ωθήστε το πλήκτρο λειτουργίας προς τα πάνω (**Εικόνα 5**).

**Σε περίπτωση που η φέτα μαγκώσει**, η τοστιέρα-φρυγανιέρα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσει, αφαιρέστε προσεκτικά το ψωμί.

### Τελείωμα ψησίματος μικρών ψωμιών

**Εικόνα 6**

Βαθμός ψησίματος 1–2

Τοποθετείτε το πολύ 2 ψωμάκια, μην καλύπτετε τις λαβές!

Μη βάζετε αλουμινόχαρτο πάνω στο επίθεμα για ψωμάκια!

Μην ψήνετε ταυτόχρονα τoστ!

**Σε πολύ ανοιχτόχρωμο τoστ ή αντίστοιχα για το ζέσταμα κρύου ψωμιού:**

Ρυθμίστε τον επιλογέα βαθμού ψησίματος στο "Reheat" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (**Εικόνα 2**).

### Ψήσιμο κατεψυγμένου ψωμιού:

Ρυθμίστε σε κανονικό βαθμό ψησίματος. Πατήστε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και κατόπιν το πλήκτρο Defrost (**Εικόνα 4**).

### Καθαρισμός

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό, τη σκουπίζετε μόνο με βρεγμένο πανί! Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή. Τραβάτε το φιν από την πρίζα.

#### Προσοχή!

**Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές.** Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν.

Μην την καθαρίζετε με σπρέι καθαρισμού φούρνων/γκριλ.

- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.

## Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες, κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ..
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρέωσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π. χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service με εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ..

- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή του όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
  10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
  11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
  12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ. Εθνικής οδού  
Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

## SERVICE

**Αθήνα:** 17ο χλμ. Εθνικής οδού  
Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,  
Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

**Θεσ/νίκη:** 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού  
Θεσ/νίκης – Μουδανίων,  
Περιοχή Θέρμη – τηλ.: 2310-497.200

**Πάτρα:** Χαραλάμπη & Ερενστρώλε –  
τηλ.: 2610-330.478

**Κρήτη:** Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά,  
Ηράκλειο – τηλ.: 2810-321.573

**Κύπρος:** Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη –  
Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.: 77778007



## Güvenlik bilgileri

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız!

### **⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!**

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazı kesinlikle zaman ayarlı şalterlere veya uzaktan kumandalı prizlere bağlamayınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız. Çocukların cihaz ile oynamamasına dikkat ediniz. 8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutunuz. Bu cihazlar, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ya da bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Temizleme işlemi ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım, çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilir. Cihaz her kullandığınızda işiniz bittikten sonra, cihazı temizlemeden önce, cihazın kurulu olduğu yerden ayrıldığınızda veya herhangi bir arıza durumunda elektrik fişini daima prizden çıkarınız. Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz.

Cihazda yapılacak onarımlar, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi, herhangi bir tehlikeli duruma yer vermemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır. Cihaz ısınır; sadece soğuduktan sonra taşıyınız! Ekmek kızartma gözüne herhangi bir cisim sokmayınız. Tost cihazını sadece tabanı üzerinde durur şekilde çalıştırınız. Cihazda kızartılan ekmekler yanabilir.

Tost cihazını kesinlikle tül, perde veya başka yanabilen malzemeler altında çalıştırmayınız ve cihazı çalışırken daima gözetleyiniz.

Ekmek kızartma gözünün üzerini kesinlikle örtmeyiniz.

Tost cihazının üst kısmı, tost yapma esnasında ısınabilir.

Bu kısma dokunmayınız. Sandviç ünitesini sadece kulpundan tutunuz. Sandviç ünitesinin altındaki kırıntıları sert bir fırça ile temizleyiniz. Kırıntı çekmecesini dışarı çekiniz ve silip temizleyiniz.

**Bu cihaz, evde kullanılmak için veya ev türü kullanımlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.**

### **İlk kullanımdan önce**

Tost cihazını, içine ekmek koymadan, kullanılacağı yerdeki camları açarak, azami kızartma derecesini ayarlayarak, asgari 4 kez ısıtınız ve ardından soğumasını bekleyiniz.

### **Tost yapmak**

**Resim 1**

Cihazı kırıntı çekmecesini takmadan çalıştırmayınız!

### **Kızartma derecesinin ayarlanması**

**Resim 2**

Kademe 1–6

Orta kızartma derecesi:  
kademe 3–4 altın sarısı

Yararlı bilgi:

**Bir dilim kızartılacaksa:** İki dilimde ayarlanan dereceden daha düşük bir kızartma derecesi ayarlayınız.

**Kızartılacak ekmeği çok koyu veya kahverengi olacak şekilde değil, altın sarısı olacak şekilde kızartınız, yanmış artıkları temizleyip gideriniz.**

**Nişasta içeren besinleri, özellikle de tahıl ve patates ürünlerini tost cihazında çok yoğun kızartmayınız (daha az akrilamid oluşan kızartma şekli).**

### **Çalıştırılması**

**Resim 3**

### **Erken kapatma**

**Resim 4**

STOP tuşuna basınız.

Kızartılan ekmekleri cihazdan daha rahat çıkarmak için, çalıştırma tuşunu yukarı itiniz (**Resim 5**).

**Ekmeği dilimi sıkışınca**, tost cihazı otomatik olarak kapanır.

Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve cihaz soğuduktan sonra, ekmeği dikkatlice cihazdan çıkarınız.

### **Pişirmek**

**Resim 6**

Kızartma derecesi 1–2

Bir seferde azami 2 sandviç pişiriniz, kulpların üzerini kapatmayınız!

Sandviç ünitesinin üzerine alüminyum folyo sermeyiniz! Sandviç pişirirken, aynı anda tost kızartmayınız!

**Tost ekmeğinin rengi çok açık ya da soğuk ekmek ısıtılacaksa:**

Kızartma derecesi seçme düğmesini "Reheat" (yeniden ısıtma) konumuna ayarlayınız ve çalıştırma tuşuna basınız (**Resim 2**).

### **Donmuş ekmek kızartılması**

Normal kızartma derecesi ayarlayınız. Önce çalıştırma tuşuna ve sonra buz çözme tuşuna basınız (**Resim 4**).

### **Cihazın temizlenmesi**

#### **⚠ Cereyan çarpma tehlikesi!**

*Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, sadece nemli bir bez ile siliniz! Cihazı temizlemek için buharlı temizleme cihazı kullanmayınız. Elektrik fişini çekip çıkarınız.*

#### **Dikkat!**

**Cihazın yüzeyi zarar görebilir.**

*Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız.*

*Fırın/ızgara spreyi ile temizlemeyiniz.*

- Elektrik fişini çekip çıkarınız.

## Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2012/19/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

# KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçalarını dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunu anlaşıldığında tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Makinası
Siemens	Saç Sekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

**Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir**

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.

No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00

Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca [www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.siemens-home.com/tr](http://www.siemens-home.com/tr)

[www.siemens-yetkiliservisi.com](http://www.siemens-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı : .....

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51, .....

Adresi : .....

Ümraniye .34771.Istanbul .....

Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx .....

Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 .....

E-posta : .....

E-posta : [siemenscagrimerkezi@bshg.com](mailto:siemenscagrimerkezi@bshg.com) .....

Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

**BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

Firmanın Kaşesi :

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ .....

Markası : SIEMENS .....

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL .....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ .....

Bandrol ve Seri No. : .....

## Wskazówki bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi proszę dokładnie przeczytać, starannie przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!**

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Nigdy nie podłączać urządzenia do automatycznych wyłączników czasowych lub do zdalnie sterowanych gniazdek sieciowych. Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem. Nie dopuszczać dzieci poniżej 8 roku życia do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat ośmiu oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia. Nie wolno dzieciom przeprowadzać jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, chyba że dziecko ma powyżej 8 lat i jest pod stałym nadzorem osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo dziecka.

Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie, lub w przypadku awarii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie. Aby uniknąć zagrożeń zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko autoryzowanemu serwisowi naszej firmy. Urządzenie jest gorące po użyciu – transportować dopiero po ochłodzeniu! Nie wolno manipulować żadnymi przedmiotami/narzędziami wewnątrz komory opiekacza. Opiekacz eksploatować tylko w pozycji stojącej. Opiekany chleb może się zapalić. Opiekacza nie ustawiać pod firankami, ani w pobliżu firanek lub innych łatwopalnych materiałów, oraz nie pozostawiać bez nadzoru. Nie wolno zakrywać komory opiekacza.

Górna część opiekacza może stać się gorąca podczas pracy. Nie dotykać. Ruszt do opiekania bułek chwycić tylko za uchwyt z tworzywa sztucznego. Okruchy znajdujące się pod rusztem do opiekania bułek usunąć twardym pędzlem. Szufładę na okruchy wyjąć i wytrzeć.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym lub użytku o charakterze podobnym do domowego, nie jednak do zastosowania profesjonalnego. Użytkowanie o charakterze podobnym do domowego obejmuje np. używanie urządzenia w pomieszczeniach kuchennych w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych lub innych (małych) przedsiębiorstwach oraz w pensjonatach, małych hotelach itp.

### Przed pierwszym użyciem

Opiekacz włączyć bez wkładania chleba i rozgrzać przy otwartym oknie co najmniej 4 razy nastawiając na najwyższy stopień przyrumienienia a następnie pozostawić do ochłodzenia.

### Opiekanie Rysunek 1

Urządzenia nie wolno eksploatować bez szufladki na okruchy!

### Nastawianie stopnia przyrumienienia Rysunek 2

Zakresy 1–6

Średni zakres przyrumienienia:  
zakres 3–4 żółto-żółty

**Wskazówka:**

**Przy opiekaniu jednej kromki:** nastawić niższy zakres przyrumienienia, niż przy opiekaniu dwóch kromek.

**Produkty opiekac na kolor żółto-złoty a nie na ciemny, ani brązowy; przypalone resztki natychmiast usunąć.**

**Produktów spożywczych, które zawierają skrobię a szczególnie produktów zbożowych i ziemniaczanych, nie opiekac zbyt intensywnie (wtedy powstaje znacznie mniej szkodliwych amidów akrylowych).**

### Włączanie Rysunek 3

### Wyłączanie przed czasem Rysunek 4

Nacisnąć przycisk stop.

W celu ułatwienia wyjęcia przyrumienionych kromek przesunąć do góry przycisk włącznika (rysunek 5).

**Jeżeli kromka zablokuje się w komorze,** opiekacz wyłącza się automatycznie.

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i po ochłodzeniu ostrożnie usunąć chleb.

### Opiekanie bułek Rysunek 6

Zakres przyrumienienia 1–2

Położyć najwyżej 2 bułki, nie zasłaniać uchwytów!

Na ruszcie na bułki nie kłaść folii aluminiowej!

Nie opiekac równocześnie bułek na ruszcie i kromek w komorze opiekacza.

### Za słabo przyrumieniona kromka, albo podgrzewanie zimnego chleba

Regulator stopnia przyrumienienia nastawić na „Reheat“ i nacisnąć przycisk włącznika (rysunek 2).

### Opiekanie zamrożonego chleba

Nastawić normalny zakres przyrumienienia.

Nacisnąć przycisk włącznika a następnie przycisk rozmrażania „defrost“ (rysunek 4).

### Czyszczenie



### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

*Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie, tylko wytrzeć wilgotną ścierką! Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

### **Uwaga!**

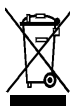
**Powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu.**

*Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.*

*Nie wolno czyścić środkami w sprayu przeznaczonymi do czyszczenia piekarnika i rusztu.*

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

## Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymają Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.



## Biztonsági útmutató

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg!

### **Áramütés- és égésveszély!**

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. A készüléket soha ne csatlakoztassa időzített kapcsolókhoz vagy távvezérelhető csatlakozó aljzatokhoz. Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

8 év alatti gyermekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe. Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és korlátozott szellemi, érzékelési vagy értelmi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban utasításokat kaptak, és az abból eredő veszélyeket megértették.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem, ill. csak 8 év felett, kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

A munka befejezése után, a tisztítás megkezdése előtt, valamint mielőtt elhagyja a helyiséget és a készülék meghibásodása esetén húzza ki a dugós csatlakozót. A csatlakozóvezetékét ne húzza végig éles széleken vagy forró felületen.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A készülék felforrósodik, csak azután szállítsa, ha már lehűlt!

A pirítónyílásba ne nyúljon semmilyen tárgygal.

A kenyérpírtót csak álló helyzetben használja.

A kenyér pírításkor meggyulladhat. A kenyérpírtót soha ne használja függöny vagy más gyúlékony anyag alatt vagy közelében, és működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A pirítónyílást soha ne takarja le.

A kenyérpírtó felső része felforrósodhat pírítás közben.

Ne érintse meg. A zsemlemelegítőt csakis a fogantyújánál fogja meg,

Egy kemény ecsettel távolítsa el a morzsát a zsemletartó alól.

Húzza ki és mossa el a morzsafelfogót.

**Ez a készülék háztartások és háztartás-sokhoz hasonló méretű, nem ipari felhasználók számára készült.**

**A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat.**

## **Az első használat előtt elvégzendő műveletek**

Melegítse fel a kenyérpíritót kenyér nélkül a legmagasabb pírítási fokozaton legalább négyszer, ezután hagyja kihűlni.

### **Kenyérpírítás 1. ábra**

**A készüléket soha ne használja a morzsafelfogó nélkül!**

### **A pírítás erősségének beállítása 2. ábra**

1–6 fokozat

Közepes pírítási fokozat:

3–4 fokozat, aransárga

**Hasznos tanács:**

**Egy szelet esetén:** állítsa a pírítás erősségét kisebbre, mint két szelet pírítása esetében.

**Ha a kenyérszelet az aransárga szín helyett túl barnára vagy sötétre pírulna, a megégett részt távolítsa el.**

**A keményítő tartalmú élelmiszereket, különösen a gabonaféléket és a burgonyatermékeket nem szabad túl intenzíven megpírítani (akril-amid mentes elkészítés).**

### **Bekapcsolás 3. ábra**

### **Idő előtti kikapcsolás 4. ábra**

Nyomja meg a STOP-gombot.

Hogy könnyebben ki tudja venni a pírítót, tolja felfelé a bekapcsolás-gombot (5. ábra).

**Ha a kenyérszelet beragad, a kenyérpíritó automatikusan kikapcsol.**

Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és miután a készülék lehűlt, óvatosan távolítsa el a kenyéret.

### **Pírítás a zsemletartón 6. ábra**

Pírítás erőssége 1–2

Max. 2 zsemlet tegyen rá, a fogantyút ne takarja el!

Ne tegyen alufóliát a zsemletartóra!

Egyidejűleg ne pírítson a készülékben is!

**Ha a pírítós túl világos, továbbá a hideg kenyér felmelegítésére**

Állítsa a pírítás erőssége-gombot "Reheat" állásba, és nyomja meg a bekapcsolás-gombot (2. ábra).

### **Fagyasztott kenyér pírítása**

Állítsa be a normál pírítás erősségét.

Nyomja meg a bekapcsolás-gombot, majd a felolvasztás-gombot (4. ábra).

## **Tisztítás**

### **⚠ Áramütésveszély!**

*A készüléket soha ne merítse vízbe, csak nedves ruhával tisztítsa!*

*Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.*

*Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.*

### **Figyelem!**

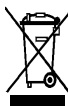
**A készülék felülete megsérülhet.**

*Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához.*

*A tisztításhoz ne használjon sütő-/grilltisztító sprayt.*

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## **Ártalmatlanítás**



A készülék a 2012/19/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.)

BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

## Указания за безопасност

Прочетете внимателно упътването за употреба и го съхранете!

### **⚠ Опасност от токов удар!**

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка. Никога не включвайте уреда към часовници прекъсвачи или към управлявани дистанционно контакти. Използвайте го само, когато кабелите и уредът не са повредени.

Пазете децата да не играят с уреда.

Децата под 8 години трябва да се пазят далеч от уреда и от захранващите проводни. Тези уреди могат да се използват от деца над 8 години и повече и от лица с намалени физически, сензорни и ментални способности или от лица с недостатъчен опит и знания само под надзор или когато са инструктирани относно безопасното използване на уреда и са разбрали произтичащите от използването му опасности.

Почистването и обслужването от ползвателя не трябва да се извършват от деца, освен ако са по-големи от 8 години и са под наблюдение.

Изключвайте го от контакта след всяка употреба, преди почистване, преди да напуснете помещението и в случаи на повреда. Не прокаравайте кабела върху остри ръбове или горещи повърхности.

Поправки на уреда, като например смяна на повреден кабел, могат да се извършват само в наш оторизиран сервиз, за да се предотврати евентуално излагане на опасност.

Уредът става горещ, транспортирайте го само след като изстинее! Не бъркайте с предмети в отвора за печене!

Работете с тостера само в изправено положение!

Хлябът може да гори! Никога не включвайте тостера в близост или под пердета или други леснозапалими материали и не го оставяйте без надзор! Никога не покривайте отвора за печене! Горната част на тостера може да се затопли по време на препичането. Не пипайте с ръце! Хващайте поставката за хлебчетата само за дръжката!

Трохите под поставката за хлебчета отстранете с твърда четка! Изтеглете чекмеджето за трохи и избършете!

Този уред е предназначен за използване в домакинството или за некомерсиални, подобни на домакинските цели.

Подобни на домакинските са например приложенията в кухните на персонала в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използването от гости в пансиони, малки хотели и други подобни на тях жилищни сгради.

### Преди първата употреба

На отворен прозорец включете тостера на най-високата температура за печене и загрейте най-малко 4 пъти, след това го оставете да изстине.

**Препичане** **Фиг. 1**  
Не използвайте уреда без тавичката за трохи!

**Настройте температурата за препичане** **Фиг. 2**

Степени 1–6  
Средна степен за препичане: степен 3–4 златисто жълто.

**Съвет:**  
Когато препичате само една филия степената може да бъде по-ниска отколкото при две филии.

**Препичайте филиите до златисто жълто вместо до по-тъмно или кафяво, отстранявайте изгорелите остатъци.**

**Не препичайте силно продукти съдържащи нишесте, особено житни или картофени продукти (бедно на акриламид обработване).**

**Включване** **Фиг. 3**

**Изключвайте навреме!** **Фиг. 4**

Натиснете бутона за спиране (STOP)! За по-лесно изваждане на продуктите бутнете бетона за включване нагоре (фиг. 5).

Когато филията се заклеши тостерът се изключва автоматично! Изключете тостера от щепсела и след като изстине внимателно извадете хляба!

**Претопляне** **Фиг. 6**

Степен за препичане: 1–2.  
Поставете най-много 2 хлебчета, като не покривате дръжките!

Не поставяйте алуминиево фолио върху поставката за хлебчетата!  
Не препичайте филии в същото време!

**За по-леко препичане, съответно за затопляне на студен хляб**  
Поставете регулатора за градусите положение и натиснете копчето за включване (фиг. 2).

**Препичане на замразен хляб**  
Изберете обичайните градуси за препичане!  
Натиснете копчето за включване след това копчето за размразяване (фиг. 4).

### Почистване

**⚠ Опасност от токов удар!**

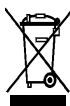
*Никога не потапяйте уреда във вода, само го забърсвайте с влажна кърпа!  
Не използвайте парочистачка.  
Изключете щепсела от контакта.*

#### **Внимание!**

**Повърхностите могат да бъдат наранени.** Не използвайте абразивни почистващи препарати. Не почиствайте със спрей за фурни/грилове.

- Изключете щепсела от контакта.

## Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2012/19/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

## Указания по технике безопасности

Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для позднейшего использования!

**⚠ Не исключены опасность поражения электрическим током и пожароопасность!**

Подключайте и используйте прибор только в соответствии с техническими данными на фирменной табличке.

Строго запрещается подключать электроприбор к выключателям с часовым механизмом и розеткам с дистанционным управлением. Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Держите бытовой прибор и шнур питания подальше от детей возрастом младше 8 лет. Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и/или с недостатком опыта могут пользоваться этими бытовыми приборами только под присмотром ответственных за их безопасность лиц или после получения от них указаний по технике безопасности для использования бытового прибора после того, как они осознали связанные с этим опасности. Выполнение чистки и пользовательского технического обслуживания нельзя поручать детям, исключение возможно только в том случае, если дети возрастом старше 8 лет и находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц.

После каждого использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности следует извлекать вилку электроприбора из розетки.

Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности.

Чтобы не ставить под угрозу безопасность пользователя, ремонт бытового прибора, например, замена поврежденного электрошнура, должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы. Электроприбор сильно нагревается, его можно переносить лишь после охлаждения!

Не помещайте никаких предметов в отверстие для загрузки поджариваемых тостов. При эксплуатации тостер должен находиться только в вертикальном положении.

Хлеб может гореть. Поэтому никогда не пользуйтесь тостером, расположив его в непосредственной близости от гардин или под гардинами, а также рядом с другими воспламеняющимися материалами, и никогда не оставляйте тостер без присмотра.

Никогда не закрывайте отверстие для загрузки поджариваемых тостов. Верхняя часть тостера может при поджаривании продуктов стать горячей. Не прикасайтесь к ней.

Беритесь только за ручку насадки для подогрева булочек.

Крошки, скопившиеся под насадкой для булочек, сметите жесткой кисточкой. Извлеките поддон для сбора крошек и протрите его.

**Этот электроприбор предназначен не для использования в коммерческих целях, а для применения в домашних и бытовых условиях.**

**Применение в бытовых условиях включает, напр., использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также пользование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений.**

### **Перед первым использованием**

Откройте окно и нагрейте тостер без хлеба минимум 4 раза, установив самую высокую степень поджаривания, и затем дайте ему остыть.

### **Поджаривание продуктов в тостере** **Рисунок 1**

**Нельзя пользоваться тостером без выдвинутого поддона для сбора крошек!**

### **Установка степени поджаривания** **Рисунок 2**

Ступени 1–6

Средняя степень поджаривания (до золотисто-желтого цвета): ступени 3–4.

### **Рекомендация:**

При поджаривании **одного ломтя хлеба** следует устанавливать более низкую степень поджаривания, чем для двух ломтей.

**Поджаривайте продукты до золотисто-желтого, а не до темно-желтого или коричневого цвета, подгоревшие остатки следует сразу убирать.**

**Крахмалосодержащие продукты питания, особенно продукты из зерна и картофеля, не следует поджаривать слишком сильно (это способствует снижению содержания в пище акриламида).**

### **Включение** **Рисунок 3**

### **Преждевременное выключение** **Рисунок 4**

Нажмите на кнопку «Стоп». Чтобы поджаренные продукты было легче извлекать из тостера, передвиньте кнопку включения вверх (**рисунок 5**).

**Если ломоть хлеба застрял** в тостере, то последний автоматически выключается. Извлеките вилку из розетки и после охлаждения тостера осторожно уберите хлеб.



## Освежение черствых хлебулочных изделий

Рисунок 6

Степень поджаривания: ступени 1–2  
На насадку можно класть макс. 2 булочки,  
чтобы ручки не были закрыты!  
Не накрывайте насадку для булочек  
алюминиевой фольгой!  
Нельзя одновременно освежать булочки  
и поджаривать хлеб!

### Если тост получился слишком светлым, или Вам захотелось подогреть холодный хлеб:

Переведите ручку выбора степени  
поджаривания в положение «Reheat»  
и нажмите на кнопку включения  
(рисунок 2).

### Поджаривание замороженного хлеба

Установите среднюю степень  
поджаривания.  
Нажмите на кнопку включения и затем  
на кнопку «Defrost» (рисунок 4).

## Чистка

**⚠ Опасность поражения электри-  
ческим током!**

*Никогда не погружайте электроприбор  
в воду, его можно лишь протирать влаж-  
ной тряпкой! Для чистки электроприбора  
нельзя использовать пароочиститель.  
Извлеките вилку из розетки.*

### Внимание!

**Поверхность электроприбора может  
быть повреждена. Не пользуйтесь  
абразивными чистящими средствами.  
Никогда не пользуйтесь средствами  
в аэрозольной упаковке,  
предназначенными для чистки духовых  
шкафов/гриля.**

- Извлеките вилку из розетки.

## Указания по утилизации



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2012/19/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

## Гарантийные условия

Для данного бытового прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представительством в стране, в которой бытовой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой бытовой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране. Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства. Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу. Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

Право на внесение изменений  
оставляем за собой.

## تنبيهات متعلقة بالتخلص من

### الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية  
2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية  
والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

### الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

إذا انحشرت إحدى شرائح الخبز في التجويف المخصص للتحميم فينبغي سحب القابس من المقبس والانتظار بعض الوقت حين انخفاض درجة حرارة الجهاز. ويمكن بعد ذلك محاولة إخراج شريحة الخبز المحسورة بدخله باحتراس.

### تسخين الخبز الإفريجي

يتم ذلك على درجات التحميم من 1 إلى 2 لا تقم بتحميم أكثر من قطعتين من الخبز الإفريجي مرة واحدة ويجب مراعاة عدم تغطية المقبض بالخبز! ممنوع تماماً وضع رقائق الورق المعدنية على حامل الخبز الإفريجي! لا تقم بتحميم شرائح التوست وتسخين الخبز الإفريجي في آن واحد!

عند القيام بتحميم خبزات اللون الفاخ.

أو عند القيام بتسخين خبز بارد:

ينبغي ضبط زر درجة حرارة التحميم على علامة

إعادة التحميم (Reheat) ثم الضغط على زر التشغيل (صورة 2)

عند القيام بتحميم خبز مثلج:

ينبغي ضبط درجة التحميم المعتادة ثم يتم الضغط على زر التشغيل وبعد ذلك يتم الضغط على زر إذابة الثلج (Defrost). (صورة 4)

### التنظيف

#### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

لا تُغَطِّس الجهاز في الماء أو تغسله في غسالة الأواني.

ممنوع استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

اسحب القابس من المقبس ودع الجهاز بعض الوقت ليبرد.

نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بقطعة ناعمة مبللة.

ولا تستخدم أية مواد منظفة حمضية ذات تأثير شديد أو خشنة الملمس تسبب حُدُوشاً.

تنبيه!

من الممكن أن تطرأ أضرار على الأسطح الخارجية.

لا تستخدم أية منظفات ذات طبيعة كاشطة في تنظيف الجهاز.

- انزع قابس الجهاز من المقبس.

هذا الجهاز مهيأ فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.

الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

### قبل استعمال الجهاز في المرة الأولى

شغل الجهاز على أقصى درجة للتحميم أربع مرات على الأقل مع فتح النافذة بدون وضع شرائح خبز فيه ثم اترك الجهاز حتى يبرد.

### تحميم الخبز

لا تستخدم الجهاز بدون تركيب درج الفتات!

### ضبط درجة تحميم الخبز

درجات التحميم تتراوح بين 1 إلى 6 درجات. درجة تحميم متوسطة: الدرجات من 3 إلى 4 يكتسب الخبز المحمص لون بني ذهبي.

نصيحة :

عند القيام بتحميم شريحة واحدة من الخبز:

يجب ضبط درجة التحميم على درجة أقل من الدرجة التي يُحمص عليها شريحتين من الخبز.

يجب تحميم أنواع الخبز على نحو تكتسب خلاله أسطحها الخارجية طبقة فاخرة اللون بدلا من المألوفة بلون غامق أو بني. ويجب الانتباه إلى إزالة البقايا المحترقة. ينبغي الالتفات إلى تجنب التمداد في إطالة تحميم أنواع الخبز المحتوية على النشا ولا سيما منها المنتجات المحتوية على البطاطس والحبوب (إعداد الطعام بصورة ختوى على قدر ضئيل من مادة الأكريلاميد).

### تشغيل الجهاز

صورة 3 إيقاف الجهاز قبل انتهاء عملية التحميم صورة 4

أضغط على زر إيقاف التشغيل STOP

يمكنك بالضغط على زر التشغيل إلى أعلى إخراج الخبز المحمص بسهولة. (صورة 5)

## تعليمات الأمان

اقرأ من فضلك دليل الاستخدام بعناية واتبع التعليمات التي يتضمنها وحافظ عليه جيداً!

### ⚠️ خطر التعرض لصدمة كهربائية!

نرجو تشغيل واستخدام الجهاز طبقاً لتعليمات الأمان الموجودة على لوحة البيانات الكهربائية. منوع تماماً وضع قابس الجهاز بمقبس مزود بساعة توقيت أو بتجهيزة التحكم عن بعد.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالتيار الكهربائي.

هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز.

أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.

يجب سحب القابس من المقبس دائماً عند الانتهاء من استخدام الجهاز وكذلك عند الوقوع في خطأ أثناء الاستخدام.

يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضرر ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر. منوع إدخال أية أدوات بالجهاز!

يجب عدم استخدام الجهاز سوى بعد تنصيبه بالطريقة الصحيحة. من الممكن أن تحترق شرائح الخبز داخل الجهاز، لذلك لا تستخدموا الجهاز بالقرب من أو تحت أشياء قابلة للاحتراق مثل الستائر. يجب أن يظل الجهاز أثناء استخدامه دائماً تحت المراقبة. لا تغطي فتحة التحميص بأي شئ على الإطلاق.

ترتفع درجة حرارة الجزء العلوي من الجهاز أثناء حميص الخبز. احترس ولا تلمس الجهاز.

لا تمسك حامل الخبز الإفرنجي سوى من المقبض البلاستيك. قد تسخن المقابض عند ضبط الجهاز على درجة حرارة مرتفعة.

يجب استبعاد فتات من الخبز المتساقطة تحت حامل الخبز الإفرنجي باستخدام فرشاة تتميز بقدرٍ من الصلابة. ثم اسحب درج الفتات إلى الخارج وقم بتنظيفه.

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 044** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**BSH Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar..

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
<mailto:g.volina@aertech.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkkundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

### BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalalif Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalalifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2962  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkkundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 714  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com

www.siemens-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit:  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Ασπική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Tel.: 022 6751 8080  
www.siemens-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweweus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromanager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.serviscentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. „Rialto-Studio“  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија****GORENEC**

Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 4445 2041  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişiklik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**US United States of America**

BSH Home Appliances Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA, 92614  
Tel.: 866 447 4363 toll-free  
Fax: 949 437 7000  
mailto:siemens-usa-questions@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com



BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044

A 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



9001044880

941124